

THE WASTE MANAGEMENT SERVICE AGREEMENT GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Applicable from 2025-06-02

1. DEFINITIONS

- 1.1. **Waste** - Waste transferred by the Waste Holder to the Waste Manager, which the Waste Manager has the right to treat. The concept of waste is understood as defined in the Law on Waste Management of the Republic of Lithuania. The list of Waste managed by the Waste Manager is available at GPAIS (<https://www.gpais.eu/>).
- 1.2. **Website** shall mean the website of the Waste Manager at www.emp.lt
- 1.3. **Price list** shall mean the fees and terms of their payment for the buying up / collection of the respective type of Waste and / or its management services in the relevant Collection point of the Waste Manager published on the website of the Waste Manager.
- 1.4. **Agreement** shall mean a separate Waste Management Services Agreement between the Waste Manager and the Waste Holder (collectively referred to as the “Parties” and individually as the “Party”), consisting of the General Terms and Conditions, the Special Terms and Conditions and the documents referred to in these Terms and Conditions, and / or other annexes.
- 1.5. **Collection point** shall mean a Waste assembling unit, place of business of the Waste Manager and / or other location where the Waste Manager accepts Waste.
- 1.6. **Privacy Policy** – A document prepared by the Waste Manager, which specifies how personal data provided by the Waste Holder is processed. The Privacy Policy is available at <https://emp.lt/privatumo-politika/>.

2. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

- 2.1. The Waste Manager undertakes to accept the Waste transferred by the Waste Holder, under the terms and procedure provided in the Agreement, and to manage it in accordance with legal acts, including its recycling and (or) preparation for reuse and (or) treatment (recovery, disposal), and the Waste Holder undertakes to transfer its Waste to the Waste Manager, under the terms and procedure provided for in the Agreement.
- 2.2. Waste management is carried out in accordance with the order of priorities for waste prevention and management and the circular economy objectives set out in the EU Green Deal. The Waste Manager, at his own discretion and based on his management experience, selects the most appropriate and legal waste

ATLIEKŲ TVARKYMO PASLAUGŲ SUTARTIS BENDROSIOS SĄLYGOS

Taikoma nuo 2025-06-02

SĄVOKOS

Atliekos - Atliekų turėtojo Atliekų tvarkytojui perduotos atliekos, kurias Atliekų tvarkytojas turi teisę tvarkyti. Atliekų sąvoka suprantama taip, kaip ją apibrėžia LR atliekų tvarkymo įstatymas. Su Atliekų tvarkytojo tvarkomų Atliekų sąrašu galima susipažinti GPAIS (<https://www.gpais.eu/>).

Interneto svetainė – Atliekų tvarkytojo interneto svetainė adresu www.emp.lt.

Kainoraštis – Atliekų tvarkytojo Interneto svetainėje skelbiami įkainiai ir jų mokėjimo sąlygos už atitinkamos rūšies Atliekų supirkimą/surinkimą ir (ar) jų sutvarkymo paslaugas atitinkamuose Atliekų tvarkytojo Padaliniuose.

Sutartis – Atliekų tvarkytojo ir Atliekų turėtojo (kartu gali būti vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai „Šalimi“) sudaryta Atliekų tvarkymo paslaugų sutartis, kurią sudaro Bendrosios sąlygos, Specialiosios sąlygos ir šiose sąlygose nurodyti dokumentai ir (ar) kiti priedai.

Padalinys – Atliekų supirktuvė, Atliekų tvarkytojo veiklavietė ir (ar) kita vieta, kurioje Atliekų tvarkytojas priima Atliekas.

Privatumo politika – Atliekų tvarkytojo parengtas dokumentas, kuriame nurodoma, kaip yra tvarkomi Atliekų turėtojo pateikti asmens duomenys. Privatumo politika pateikiama <https://emp.lt/privatumo-politika/>.

SUTARTIES DALYKAS

Atliekų tvarkytojas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis ir tvarka priimti Atliekų turėtojo perduodamas Atliekas ir jas sutvarkyti vadovaujantis teisės aktais, įskaitant jų perdirbimą, ir (ar) paruošimą naudoti pakartotinai, ir (ar) apdorojimą (naudojimą, šalinimą), o Atliekų turėtojas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis ir tvarka perduoti savo Atliekas Atliekų tvarkytojui.

Atliekų tvarkymas atliekamas laikantis atliekų prevencijos ir tvarkymo prioritetų eiliškumo bei ES žaliajame kurse keliamų žiedinės ekonomikos tikslų. Atliekų tvarkytojas savo nuožiūra ir turima tvarkymo patirtimi parenka tikslingiausią ir

management method, avoiding waste disposal and achieving maximum prevention and reuse.

- 2.3. The Parties agree that only Waste that the Waste Manager has the right to accept, and treat may be handed over for processing and treatment under this Agreement.
- 2.4. Pursuant to this Agreement, the waste name (type), waste quantity (weight), waste code and date of transfer of the waste handed over for treatment by the Waste Holder to the Waste Manager shall be defined based on a case-by-case basis in the Special Terms and Conditions and / or in the documents approving the acceptance-transfer of Waste.

3. CONDITIONS AND PROCEDURES FOR THE ACCEPTANCE AND MANAGEMENT OF WASTE

- 3.1. Waste can be transferred to the Waste Manager in the following ways:
- 3.1.1 The Waste Holder shall deliver the Waste to the Waste Manager by selecting the appropriate Collection point;
- 3.1.2. The Waste Holder shall place an order for the collection of the Waste in accordance with the procedure established by the Waste Manager, which shall be published on the Website, and the Waste Manager shall ensure the collection and removal of the Waste at the time and under conditions agreed by the Parties (orally, by email or by any means acceptable to all Parties);
- 3.1.3. in another manner individually agreed by the Parties.
- 3.2. Acceptance-transfer of waste, taking into account the type of waste to be transferred, the status of the Waste Holder (e.g., Waste producer, Waste manager, etc.) and the applicable legal requirements, shall be formalized by agreement of the Parties in one of the following ways:
- 3.2.1. by drawing up a document confirming transfer of waste (for example, an invoice, a Waste transfer-acceptance certificate, Waste declaration, a Waste accompanying document stating the name, Waste code and weight of the transferred Waste and the date of transfer). In the latter way, the acceptance-transfer of Waste is formalized only if, according to the requirements of legal acts, the Waste accompanying document does not have to be prepared using the Unified Product, Packaging and Waste Accounting Information System (GPAIS) or
- 3.2.2. by using the GPAIS to form and approve the Waste accompanying document and to perform all other GPAIS actions required by law for the transfer of Waste. The Parties shall agree by separate agreement (orally, by email or in any other manner acceptable to both Parties) on the procedure for performing the **GPAIS** procedures (i.e., which of the Parties forms the Waste accompanying document, performs other necessary actions, etc.).

teisėtą Atliekų tvarkymo būdą, vengiant atliekų pašalinimo ir siekiant maksimalios prevencijos bei pakartotinio panaudojimo.

Šalys susitaria, kad pagal šią Sutartį gali būti perduodamos tvarkymui ir tvarkomos tik tokios Atliekos, kurias Atliekų tvarkytojas turi teisę tvarkyti.

Pagal šią Sutartį Atliekų turėtojo kiekvienu konkrečiu atveju perduodamų ir Atliekų tvarkytojo priimamų sutvarkymui Atliekų pavadinimas (rūšis), Atliekų kiekis (svoris), Atliekų kodas, Atliekų perdavimo data, Šalių nurodomi Specialiosiose sąlygose ir (ar) Atliekų priėmimą-perdavimą įforminančiuose dokumentuose Sutartyje nustatyta tvarka.

ATLIEKŲ PRIĖMIMO IR TVARKYMO SĄLYGOS BEI TVARKA

Atliekos Atliekų tvarkytojui gali būti perduodamos šiais būdais:

Atliekų turėtojas pats pristato Atliekas Atliekų tvarkytojui pasirinkdamas jam tinkamą Padalinį;

Atliekų turėtojas Atliekų tvarkytojo nustatyta tvarka, kuri skelbiama Interneto svetainėje, pateikia užsakymą dėl Atliekų išvežimo, o Atliekų tvarkytojas, priėmęs Atliekų turėtojo pateiktą užsakymą, užtikrina Atliekų turėtojo Atliekų paėmimą ir išvežimą Šalių sutartu (žodžiu, el. paštu ar kitu abiem Šalims priimtiniu būdu) laiku ir sąlygomis;

kitu individualiai Šalių sutartu būdu.

Atliekų priėmimas-perdavimas, atsižvelgiant į perduodamų Atliekų rūšį, Atliekų turėtojo statusą (pvz. Atliekų darytojas, Atliekų tvarkytojas, ir kt.) ir taikomus teisės aktų reikalavimus, Šalių sutarimu įforminamas pasirenkant vieną iš šių būdų:

surašant Atliekų perdavimą patvirtinantį dokumentą (pvz., sąskaitą faktūrą, Atliekų perdavimo–priėmimo aktą, Atliekų deklaraciją, Atliekų vežimo lydraštį, kuriame nurodomas perduotų Atliekų pavadinimas, Atliekų kodas ir svoris bei Atliekų perdavimo data). Pastaruoju būdu Atliekų priėmimas-perdavimas įforminamas tik tuo atveju, jei pagal teisės aktų reikalavimus Atliekų vežimo lydraštis neprivalo būti formuojamas naudojantis Vieninga gaminių, pakuočių ir atliekų apskaitos informacine sistema („GPAIS“) arba

naudojantis GPAIS suformuojant bei patvirtinant Atliekų vežimo lydraštį ir atliekant visus kitus veiksmus GPAIS, kurie reikalaujami pagal teisės aktų reikalavimus perduodant Atliekas. Šalys atskiru sutarimu (žodžiu, el. paštu ar kitu abiem Šalims priimtiniu būdu) susitaria dėl veiksmų **GPAIS** atlikimo tvarkos (t. y. kuri iš Šalių formuoja Atliekų vežimo lydraštį, atlieka kitus reikiamus veiksmus ir pan.).

- 3.3. The waste received by the Waste Manager from the Waste Holder shall be managed by the Waste Manager itself and / or it shall ensure the final treatment of the waste at the discretion of other waste managers entitled to carry out the relevant waste management activities.
- 3.4. The amount of waste transferred to the Waste Manager by the Waste Holder is determined by metrologically checked scales.
- 3.5. The Waste Holder ensures and is responsible for ensuring that the transferred Waste is dry, non-radioactive, and not contaminated with toxic, hazardous, municipal, or other waste.
- 3.6. The Waste Manager has the right to refuse to accept Waste transferred by the Waste Holder (under any of the following conditions):
- 3.6.1. if the Waste does not meet the requirements set by the Waste Manager and set out on the Website, in applicable legal acts and (or) in the Agreement;
- 3.6.2. if the conditions of the permits held by the Waste Manager would be violated due to the acceptance of the Waste;
- 3.6.3. if the Waste Holder refuses to sign / compile / approve the Waste Acceptance-Transfer Documents.
- 3.7. The Waste Manager has the right to return the Waste to the Waste Holder if it turns out that any of the circumstances provided for in clause 3.6 of the Agreement and this circumstance (circumstances) could not have been known. In such a case, the Waste Holder undertakes to recover the waste from the Waste Manager within a reasonable period specified by the Waste Manager, at its own capacity and costs and to refund the price paid for the Waste, if it has already been paid. If the transfer of the waste was processed using GPAIS, the Waste Holder and the Waste Manager undertake to perform the appropriate actions in GPAIS confirming the recovery of the Waste.

4. PRICE AND PAYMENT TERMS

- 4.1. The parties agree that, depending on the type of Waste transferred, the Waste Holder shall transfer the waste free of charge or the Waste Manager shall pay the Waste Holder, or the Waste Holder shall pay the Waste Manager.
- 4.2. The price is determined in one of the following ways:
- 4.2.1. according to the Price List applicable in the respective Collection point and valid on the day of transfer of the Waste;
- 4.2.2. according to the Special Terms and Conditions, if the Parties separately agree on other rates and / or payment terms than those provided for in the Price List;
- 4.2.3. by separate agreement of the representatives of the Parties regarding a specific shipment of Waste, which is concluded by email before the start of each specific transportation / receipt of Waste. In this way, the price is

Atliekų tvarkytojas iš Atliekų turėtojo priimtas Atliekas galutinai sutvarko pats ir (arba) užtikrina Atliekų galutinį sutvarkymą, savo nuožiūra pasitelkdamas kitus atliekų tvarkytojus, turinčius teisę vykdyti atitinkamą atliekų tvarkymo veiklą.

Atliekų turėtojo perduodamų Atliekų tvarkytojui Atliekų kiekis nustatomas metrologiškai patikrintomis svarstyklėmis.

Atliekų turėtojas užtikrina ir atsako už tai, kad perduodamos Atliekos būtų sausas, neradioaktyvios, neužterštos toksinėmis, pavojingomis, komunalinėmis ar kitomis atliekomis.

Atliekų tvarkytojas turi teisę atsisakyti priimti Atliekų turėtojo perduodamas Atliekas (esant bet kuriai iš toliau nurodomų sąlygų):

jei Atliekos neatitinka Atliekų tvarkytojo keliamų ir Interneto svetainėje, taikytinuose, teisės aktuose ir (ar) Sutartyje nustatytų reikalavimų;

jei dėl Atliekų priėmimo būtų pažeistos Atliekų tvarkytojo turimų leidimų sąlygos;

jei Atliekų turėtojas atsisako pasirašyti / surašyti / patvirtinti Atliekų priėmimo-perdavimo dokumentus.

Atliekų tvarkytojas turi teisę grąžinti Atliekų turėtojui Atliekas, jei paaiškėja bet kuri iš Sutarties 3.6 punkte numatytų aplinkybių ir ši aplinkybė (aplinkybės) negalėjo būti žinoma Atliekų perdavimo momentu. Tokiu atveju, Atliekų turėtojas įsipareigoja per Atliekų tvarkytojo nurodytą protingą terminą, savo pajėgumais ir sąnaudomis susigrąžinti Atliekas iš Atliekų tvarkytojo ir grąžinti už Atliekas sumokėtą kainą, jeigu ji jau buvo sumokėta. Jei atliekų perdavimas buvo forminamas naudojantis GPAIS,– Atliekų turėtojas ir Atliekų tvarkytojas įsipareigoja atlikti atitinkamus veiksmus GPAIS, patvirtinančius Atliekų susigrąžinimą.

KAINA IR ATSISKAITYMO SĄLYGOS

Šalys susitaria, kad priklausomai nuo perduodamų Atliekų rūšies Atliekų turėtojas perduoda Atliekas nemokamai, arba Atliekų tvarkytojas sumoka Atliekų turėtojui, arba Atliekų turėtojas sumoka Atliekų tvarkytojui.

Kaina nustatoma vienu iš šių būdų:

pagal Kainoraštį, kuris taikomas atitinkamame Padalinyje bei galioja Atliekų perdavimo dieną;

pagal Specialiąsias sąlygas, jei Šalys jose atskirai susitaria dėl kitų įkainių ir (ar) mokėjimo sąlygų, nei numatyti Kainoraštyje;

pagal atskirą Šalių atstovų sutarimą dėl konkrečios Atliekų siuntos, kuris sudaromas susirašinėjimo el. paštu būdu prieš pradėdant kiekvieną konkretų Atliekų vežimą / priėmimą. Šiuo būdu kaina laikoma nustatyta, kai jai el. paštu

considered fixed when it is approved by both Parties by email (their authorized representatives). Correspondence between the representatives of the Parties provided for in this Clause, which agrees on other rates and / or payment terms than those provided for in the Price List and / or Special Terms and Conditions, shall be considered an integral part of this Agreement.

- 4.3. The Waste Manager has the right to unilaterally change the Price List. The Waste Holder confirms that it is aware of and agrees that the Price List, the prices for the purchase / collection and / or treatment of the Waste and the terms of their payment are subject to change and that the Waste (its components) at the time of setting the relevant rate has a market value or that value is negative and other circumstances related to market conditions.
- 4.4. The Parties agree that the price shall be paid no later than within 30 (thirty) calendar days from the date of invoice, except in cases where the Special Conditions and (or) the invoice provide for another payment term.
- 4.5. The price is paid by bank transfer or in cash at the time of waste transfer - acceptance, in accordance with the requirements of applicable legal acts.

5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

- 5.1. The Waste Holder undertakes to:
 - 5.1.1. provide correct and complete information about the Waste;
 - 5.1.2. immediately inform the Waste Manager in writing of any material circumstances that may negatively affect the Party's ability to properly fulfill its obligations under the Agreement;
 - 5.1.3. transfer dry Waste, without additional impurities, so that the Waste does not pose a hazard (for example, including, but not limited to, no hazardous liquid must flow from the Waste);
 - 5.1.4. prepare the Waste for transfer if the Waste is not delivered to the Waste Manager by the Waste Holder himself;
 - 5.1.5. When delivering Waste to the Waste Manager's territory, comply with the general and specific requirements for employee safety and health, fire safety, safe conduct and environmental protection established on the territory of the Waste Manager's. Personal protective equipment must be worn: a reflective vest, a helmet, other equipment necessary for a specific situation (noise, dust, eye hazard, etc.). It is mandatory to maintain a safe distance from hazardous objects: forklifts and other vehicles, moving parts of equipment, storage stacks (risk of collapse, falling), etc.
- 5.2. The Waste Holder declares and confirms that:

pritaria abi Šalys (jų įgalioti atstovai). Šiame punkte numatytas Šalių atstovų susirašinėjimas, kuriuo susitariama dėl kitų įkainių ir (ar) mokėjimo sąlygų nei numatyti Kainoraštyje ir (ar) Specialiosiose sąlygose, laikomas neatskiriama šios Sutarties dalimi.

Atliekų tvarkytojas turi teisę vienašališkai keisti Kainoraštį. Atliekų turėtojas patvirtina, kad jam yra žinoma ir jis sutinka su tuo, kad Kainoraštis, Atliekų supirkimo / surinkimo ir/ ar jų sutvarkymo kainos ir jų mokėjimo sąlygos yra kintami ir priklauso nuo to, ar atitinkamo įkainio nustatymo metu Atliekos (jos sudedamosios dalys) turi vertę rinkoje, ar ši vertė yra neigiama ir kitų aplinkybių, susijusių su rinkos sąlygomis.

Šalys susitaria, kad kaina sumokama ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos, išskyrus atvejus, kai Specialiosiose sąlygose ir (ar) sąskaitoje numatytas kitas apmokėjimo terminas.

Kaina sumokama bankiniu pavedimu arba grynaisiais pinigais Atliekų perdavimo – priėmimo metu, laikantis taikytinų teisės aktų reikalavimų.

ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

Atliekų turėtojas įsipareigoja:

pateikti teisingą ir išsamią informaciją apie Atliekas;

nedelsiant raštu informuoti Atliekų tvarkytoją apie bet kokias esmines aplinkybes, kurios gali neigiamai paveikti Šalies sugebėjimą tinkamai įvykdyti Sutartyje numatytus įsipareigojimus;

perduoti sausas, be papildomų priemaišų Atliekas, kad Atliekos nekeltų pavojaus (pavyzdžiui, įskaitant, bet neapsiribojant, iš Atliekų neturi tekėti pavojingas skystis);

paruošti Atliekas perdavimui, jei Atliekas Atliekų tvarkytojui pristato ne pats Atliekų turėtojas;

laikytis, kai Atliekas pristato į Atliekų tvarkytojo teritoriją, bendrųjų ir Atliekų tvarkytojo teritorijoje nustatytų darbuotojų saugos ir sveikatos, gaisrinės saugos, saugaus elgesio ir aplinkosaugos reikalavimų. Privaloma dėvėti asmenines apsaugos priemones: šviesą atspindinčią liemenę, šalną, kitas konkrečiai situacijai (triukšmas, dulkės, pavojus akims ir pan.) būtinas priemones. Privaloma laikytis saugaus atstumo nuo pavojų keliančių objektų: krautuvai ir kitos transporto priemonės, judančios įrenginių dalys, sandėliavimo rietuvės (griuvimo, kritimo pavojus) ir kt.

Atliekų turėtojas pareiškia ir patvirtina, jog:

- 5.2.1. He transfers items that meet the status of Waste and he is the owner of the Waste or has the right, all powers and permits, if they are necessary, to transfer the Waste to the Waste Manager and conclude the Agreement. The Waste Manager will not be held liable if the Waste was transferred to the Waste Holder illegally;
- 5.2.2. the transferred Waste is not radioactive, contaminated with toxic, municipal or other waste;
- 5.2.3. the Waste was not collected and (or) accumulated through illegal activities;
- 5.2.4. he clearly understands that he is solely responsible for ensuring that the Waste is transferred to the Waste Manager without violating any Third Party rights, including intellectual property rights, or confidentiality obligations.
- 5.3. The Waste Manager undertakes to:
- 5.3.1. accept the Waste from the Waste Holder in accordance with the procedure and conditions set out in the Agreement;
- 5.3.2. to manage accepted Waste in accordance with the requirements of applicable legal acts, including its recycling and (or) preparation for reuse and (or) treatment (recovery, disposal).
- 5.4. The Waste manager declares and confirms that he has the right to carry out waste collection, purchase and recycling activities.
- 5.5. The Parties undertake:
- 5.5.1. to settle accounts in accordance with the procedure and conditions set out in the Agreement;
- 5.5.2. to perform the Agreement in accordance with the terms of the Agreement and the requirements of all other applicable legal acts, ethical norms, and generally accepted standards governing the management of all waste, including, but not limited to, its transportation and accounting.
- 5.6. The Parties declare and confirm that:
- 5.6.1. is responsible for the proper performance of the obligations set out in the Agreement and must compensate the other Party for losses incurred due to improper performance of obligations that are not covered by the penalties set out in the Agreement;
- 5.6.2. The penalties set out in this Agreement are considered fair, equitable, reasonable and proportionate, and the amount of the penalties is considered the minimum undisputed amount of losses suffered by the injured Party, which the other Party must compensate the injured Party for the breach of the Agreement, without requiring evidence confirming the amount of losses;

jis perduoda Atliekų statusą atitinkančius daiktus ir jis yra Atliekų savininkas arba turi teisę, visus įgaliojimus ir leidimus, jeigu jie yra reikalingi, perduoti Atliekas Atliekų tvarkytojui ir sudaryti Sutartį. Atliekų tvarkytojas nebus laikomas atsakingu už tai, jeigu Atliekos Atliekų turėtojui buvo perduotos neteisėtai;

perduodamos Atliekos nėra radioaktyvios, užterštos toksinėmis, komunalinėmis ar kitomis atliekomis;

Atliekos nebuvo surinktos ir (ar) sukauptos vykdant neteisėtą veiklą;

jis aiškiai supranta, jog tik jis yra atsakingas už tai, kad Atliekos Atliekų tvarkytojui būtų perduotos nepažeidžiant jokių Trečiųjų asmenų teisių, įskaitant intelektinės nuosavybės teises, konfidencialumo įsipareigojimų.

Atliekų tvarkytojas įsipareigoja:

priimti Atliekas iš Atliekų turėtojo Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis;

sutvarkyti priimtas Atliekas laikantis taikytinų teisės aktų reikalavimų, įskaitant jų perdirbimą, ir (ar) paruošimą naudoti pakartotinai, ir (ar) apdorojimą (naudojimą, šalinimą).

Atliekų tvarkytojas pareiškia ir patvirtina, jog jis turi teisę vykdyti Atliekų surinkimo, supirkimo ir perdirbimo veiklą.

Šalys įsipareigoja:

atsiskaityti Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis;

vykdyti Sutartį laikantis Sutarties sąlygų ir visų atliekų tvarkymą, įskaitant, bet neapsiribojant, jų vežimą ir apskaitą, reglamentuojančių ir visų kitų taikytinų teisės aktų, etikos normų, visuotinai priimtinių standartų reikalavimų.

Šalys pareiškia ir patvirtina, jog:

atsako už tinkamą Sutartyje nustatytų įsipareigojimų vykdymą ir privalo atlyginti kitos Šalies nuostolius, patirtus dėl netinkamo įsipareigojimų vykdymo, kurių nepadengia Sutartyje nustatytos netesybos;

šioje Sutartyje nustatytos netesybos yra laikomos teisingomis, sąžiningomis, protingomis bei proporcingomis, o netesybų dydis yra laikomas minimalia neginčijama nukentėjusiosios Šalies patirtų nuostolių suma, kurią kita Šalis turi kompensuoti nukentėjusiajai Šaliai dėl Sutarties pažeidimo, nereikalaujant nuostolių dydį patvirtinančių įrodymų;

- 5.6.6 A Party that has not settled with the other Party on time shall, upon the written request of the other Party, undertake to pay default interest in the amount of 0.02 percent of the amount not paid on time for each day of delay in settlement; shall not be liable for partial or complete (non-) fulfillment of its contractual obligations if it proves that this occurred due to force majeure circumstances. Force majeure circumstances are understood and proven in accordance with the legal acts of the Republic of Lithuania;
- 5.6.5. the Party is not subject to any international sanctions, including, but not limited to, sanctions of the European Union, the United Nations, the United States of America. In the event of a change in the circumstances provided for in this clause or if the Party otherwise causes damage to the reputation of the other Party, the Party has the right to unilaterally terminate the Agreement due to its material breach in accordance with the procedure established in the Agreement. The Party also undertakes not to cooperate with persons to whom the sanctions provided for in this clause would be applied.
- 5.7. The Waste Manager declares that it belongs to the Elemental Holding Group (hereinafter referred to as the Group), which is a global organization and conducts its activities in accordance with the values and standards set out in the Group's Code of Ethics, respecting fundamental rights, ensuring the health and safety of employees and adhering to the principles of sustainability in the areas of environmental protection, social responsibility and corporate governance. The Group is required to report on non-financial indicators and adhere to the principles of transparency applicable in this area, as specified in internal policies and procedures, therefore these standards and values also apply to the Waste Holder. By signing this Agreement, the Waste Holder undertakes to follow the values and standards set out in the policies and procedures of the Group to which the Waste Manager belongs, published on the website <https://emp.lt/en/sustainability/governance/>. The Waste Holder agrees to allow the Waste Manager to carry out an audit in accordance with the rules established by both Parties to verify compliance with the obligations specified in this clause. The Waste Manager shall ensure that any audit is carried out in a manner that causes the least disruption or interference to the Waste Holder's operations.

6. PROTECTION OF PERSONAL DATA

- 6.1. The personal data of the Waste Holder and (or) the Waste Holder's representative will be processed as set out in the Privacy Policy. By signing the Agreement, the Waste Holder confirms that he has read the Privacy Policy.
- 6.2. The Waste Manager processes personal data in strict compliance with the requirements of the applicable legal acts of the European Union, including the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679, and the Republic of Lithuania, as well as the instructions of the authorities controlling the

Šalis, laiku neatsiskaičiusi su kita Šalimis, kitos Šalies rašytiniu reikalavimu, įsipareigoja mokėti 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną uždelstą atsiskaityti dieną;

neatsako už dalinį ar visišką savo sutartinių įsipareigojimų ne(i)vykdymą, jei įrodo, kad tai įvyko dėl nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių. Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės suprantamos ir įrodomos vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktais;

Šaliai nėra taikomos jokios tarptautinės sankcijos, įskaitant, bet neapsiribojant, Europos Sąjungos, Jungtinių Tautų, Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijos. Pasikeitus šiame punkte numatytoms aplinkybėms arba Šaliai kitaip darant žalą kitos Šalies reputacijai, Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį dėl esminio jos pažeidimo Sutartyje nustatyta tvarka. Šalis taip pat įsipareigoja nebendradarbiauti su asmenimis, kuriems būtų taikomos šiame punkte numatytos sankcijos.

Atliekų tvarkytojas pareiškia, kad priklauso „Elemental Holding“ grupei (toliau – Grupė), kuri yra pasaulinė organizacija ir vykdo savo veiklą vadovaudamasi Grupės etikos kodekse nustatytais vertybėmis ir standartais gerbiant pagrindines teises, užtikrinant darbuotojų sveikatą ir saugą bei laikantis tvarumo principų aplinkosaugos, socialinės atsakomybės ir įmonių valdysenos srityse. Grupė privalo teikti ataskaitas apie nefinansinius rodiklius ir laikytis skaidrumo principų, taikomų šioje srityje, kaip nurodyta vidinėse politikose bei procedūrose, todėl šie standartai ir vertybės taip pat taikomi Atliekų turėtojui. Pasirašydamas šią Sutartį Atliekų turėtojas įsipareigoja vadovautis Grupės, kuriai priklauso Atliekų tvarkytojas, politikose ir procedūrose numatytais vertybėmis bei standartais, skelbiamais interneto svetainėje <https://emp.lt/tvari-veikla/valdysena/>. Atliekų turėtojas sutinka pagal abiejų Šalių nustatytas taisykles leisti Atliekų tvarkytojui atlikti auditą, siekiant patikrinti, ar laikomasi šiame punkte nurodytų įsipareigojimų. Atliekų tvarkytojas užtikrina, kad bet koks auditas, bus vykdomas taip, kad kuo mažiau sutrikdytų ar trukdytų Atliekų turėtojo veiklai.

ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

Atliekų turėtojo ir (ar) Atliekų turėtojo atstovo asmens duomenys bus tvarkomi taip, kaip nustatyta Privatumo politikoje. Pasirašydamas Sutartį Atliekų turėtojas patvirtina, kad susipažino su Privatumo politika.

Atliekų tvarkytojas asmens duomenis tvarko, griežtai laikydamasis galiojančių Europos Sąjungos, įskaitant, Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (ES) 2016/679, ir Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimų, taip pat asmens duomenų tvarkymą kontroliuojančių institucijų nurodymų. Kiekviena Šalis

processing of personal data. Each Party undertakes to take all necessary measures to comply with the requirements of the legal acts and to notify the other Party of any requests, claims or complaints regarding the processing of personal data. If either Party becomes aware of possible violations of the GDPR, it must immediately inform the other Party thereof.

- 6.2. The Parties undertake not to transfer any personal data to the other Party if the persons whose data is to be transferred have not been informed about the transfer of their personal data to the other Party.

7. CONFIDENTIALITY

- 7.1 Confidential Information – the provisions of the Agreement and any information disclosed by any Party in any manner and form to the other Party in the performance of this Agreement, including, but not limited to, commercially sensitive information, information related to finances, business practices, assets, trade practices, goods/services, trade secrets, intellectual property rights, know-how, employees, customers and (or) suppliers of any Party. The Parties undertake not to disclose the Confidential Information of the other Party to any Third Party without the prior written consent of the other Party, except for the exceptions provided for in the Agreement, to always act in good faith with respect to the Confidential Information of the other Party, and not to use the Confidential Information of the other Party for any purposes other than the performance of the Agreement.

8. SIGNING, VALIDITY AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

- 8.1. The Agreement shall enter into force upon signature by both Parties and shall remain in force indefinitely.
- 8.2. Annexes and amendments to the Agreement are an integral part of the Agreement and are valid only if they are concluded in writing and signed by both Parties.
- 8.3. Either Party has the right to unilaterally terminate the Agreement by notifying the other Party of the termination of the Agreement in writing not later than 30 (thirty) calendar days in advance. If the Waste Holder violates the internal rules of the Group to which the Waste Manager belongs or other provisions of this Agreement, the Waste Manager may terminate the Agreement without complying with the notice period.
- 8.4. For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that all terms and conditions of this Agreement, which by their nature survive the expiration or termination of the Agreement, shall survive the termination/expiration of the Agreement.

9. FINAL PROVISIONS

įsipareigoja taikyti visas reikiamas priemones, kad atitiktų teisės aktų reikalavimus, ir pranešti kitai Šaliai apie bet kokius prašymus, pretenzijas ar skundus dėl asmens duomenų tvarkymo. Jei kuri nors Šalis pastebi galimus BDAR pažeidimus, ji privalo nedelsiant apie tai informuoti kitą Šalį.

Šalys įsipareigoja neperduoti kitai Šaliai jokių asmens duomenų, jei tie asmenys, kurių duomenis norima perduoti, nebuvo informuoti apie jų asmens duomenų perdavimą kitai Šaliai.

KONFIDANCIALUMAS

Konfidenciali informacija – Sutarties nuostatos ir bet kokia informacija, kurią bet koku būdu ir forma bet kuri Šalis atskleidė vykdydama šią Sutartį kitai Šaliai, įskaitant, bet neapsiribojant, komerciškai jautrią informaciją, informaciją, susijusią su finansais, verslo praktika, turtu, prekybos praktika, prekėmis / paslaugomis, komercinėmis paslaptimis, intelektinės nuosavybės teisėmis, know-how, bet kurios Šalies darbuotojais, klientais ir (ar) tiekėjais. Šalys įsipareigoja neatskleisti kitos Šalies Konfidencialios informacijos jokiam Trečiajam asmeniui be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo, išskyrus Sutartyje numatytas išimtis, visada veikti sąžiningai kitos Šalies Konfidencialios informacijos atžvilgiu, nenaudoti kitos Šalies Konfidencialios informacijos jokiais kitais tikslais, išskyrus Sutarties vykdymą.

SUTARTIES PASIRAŠYMAS, GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

Sutartis įsigalioja nuo momento, kai ją pasirašo abi Šalys, ir galioja neterminuotai.

Sutarties priedai ir pakeitimai yra neatskiriama Sutarties dalis ir galioja tik tuo atveju, jei jie yra sudaryti raštu ir pasirašyti abiejų.

Bet kuri Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, įspėjusi kitą Šalį raštu ne vėliau kaip prieš 30 kalendorinių dienų. Jei Atliekų turėtojas pažeidžia Grupės, kuriai priklauso Atliekų tvarkytojas, vidaus taisyklės ar kitas šios sutarties nuostatas, Atliekų tvarkytojas gali nutraukti Sutartį nesilaikydamas įspėjimo termino.

Siekiant išvengti abejonių, Šalys pripažįsta, kad visos šios Sutarties sąlygos, kurios pagal savo pobūdį galioja ir pasibaigus jos galiojimo terminui arba nutraukus Sutartį, lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo / pasibaigimo.

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- 9.1 The Waste Holder confirms that the Waste Holder's representative has all the necessary powers to enter into this Agreement and that he understands that the Waste Manager enters into this Agreement with confidence in the said Holder's approval (i. e. without a separate verification of the correctness of the approval). The Waste Holder bears all responsibility and risk if the confirmation referred to in this paragraph is found to be incorrect.
- 9.2. All notices and any requirements related to this Agreement shall be deemed to have been duly served if they are sent by registered mail to the address specified in the Agreement, or delivered by courier, or by e-mail specified in this Agreement.
- 9.3. The Agreement and the relations between the Parties in relation to the Agreement shall be governed by the law of the Republic of Lithuania and shall be interpreted in accordance with the legal acts of the Republic of Lithuania. Any dispute, disagreement or claim arising from or related to this Agreement shall be resolved through negotiations. If the Parties fail to resolve the dispute through negotiations, the dispute shall be resolved in accordance with the procedure established by the legal acts of the Republic of Lithuania.
- 9.4. In the event of any inconsistency between the text of the Special Terms and Conditions of the Agreement and the text of the General Terms and Conditions, the provisions of the Special Terms and Conditions shall prevail.
- 9.5. The Agreement is concluded in 2 (two) copies in Lithuanian and English, one copy being delivered to each Party. In case of contradictions or discrepancies, the text in Lithuanian shall prevail. If the Agreement is signed with qualified electronic signatures, 1 (one) copy is concluded. The Parties also expressly agree and confirm that the Agreement will be considered duly concluded and signed even if a Party signs the Agreement in the usual manner (by hand) and sends a scanned copy of the Agreement by e-mail or another means of communication agreed upon in writing by the Parties for signature by the other Party.
-

Atliekų turėtojas patvirtina, kad Atliekų turėtojo atstovas turi visus reikiamus įgaliojimus sudaryti šią Sutartį ir supranta, jog Atliekų tvarkytojas sudaro šią Sutartį pasitikėdamas minėtu Atliekų turėtojo patvirtinimu (t. y. neatlikdamas atskiro patikrinimo dėl patvirtinimo teisingumo). Atliekų turėtoji tenka visa atsakomybė ir rizika, jei paaiškėtų, jog šiame punkte nurodytas patvirtinimas yra neteisingas.

Visi pranešimai bei bet kokie su šia Sutartimi susiję reikalavimai laikomi tinkamai įteiktais, jei jie siunčiami registruotu paštu Sutartyje nurodytu adresu, arba įteikiami per kurjerį, arba elektroniniu paštu, nurodytu šioje Sutartyje.

Sutarčiai ir santykiams tarp Šalių Sutarties atžvilgiu taikoma Lietuvos Respublikos teisė ir ji aiškinama remiantis Lietuvos Respublikos teisės aktais. Bet koks ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš šios Sutarties ar susijęs su ja, sprendžiamas derybų keliu. Jei Šalims nepavyksta išspręsti ginčo derybų būdu, ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

Esant neatitikimų tarp Sutarties Specialiųjų sąlygų ir Bendrųjų sąlygų teksto, pirmenybė teikiama nuostatom, kurias numato Specialiosios sąlygos.

Sutartis sudaroma 2 (dviem) egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, kiekvienai Šaliai įteikiant po vieną egzempliorių. Esant prieštaravimų ar neatitikimų tekstas lietuvių kalba turės pirmenybę. Jei Sutartis pasirašoma kvalifikuotais elektroniniais parašais, sudaromas 1 (vienas) egzempliorius. Šalys taip pat aiškiai susitaria ir patvirtina, jog Sutartis bus laikoma tinkamai sudaryta ir pasirašyta ir tuo atveju, jeigu Šalis Sutartį pasirašys įprastu būdu (ranka) ir skenuotą Sutarties kopiją el. paštu arba kitu Šalių raštu sutartu bendravimo būdu atsiųs kitos Šalies pasirašymui.